

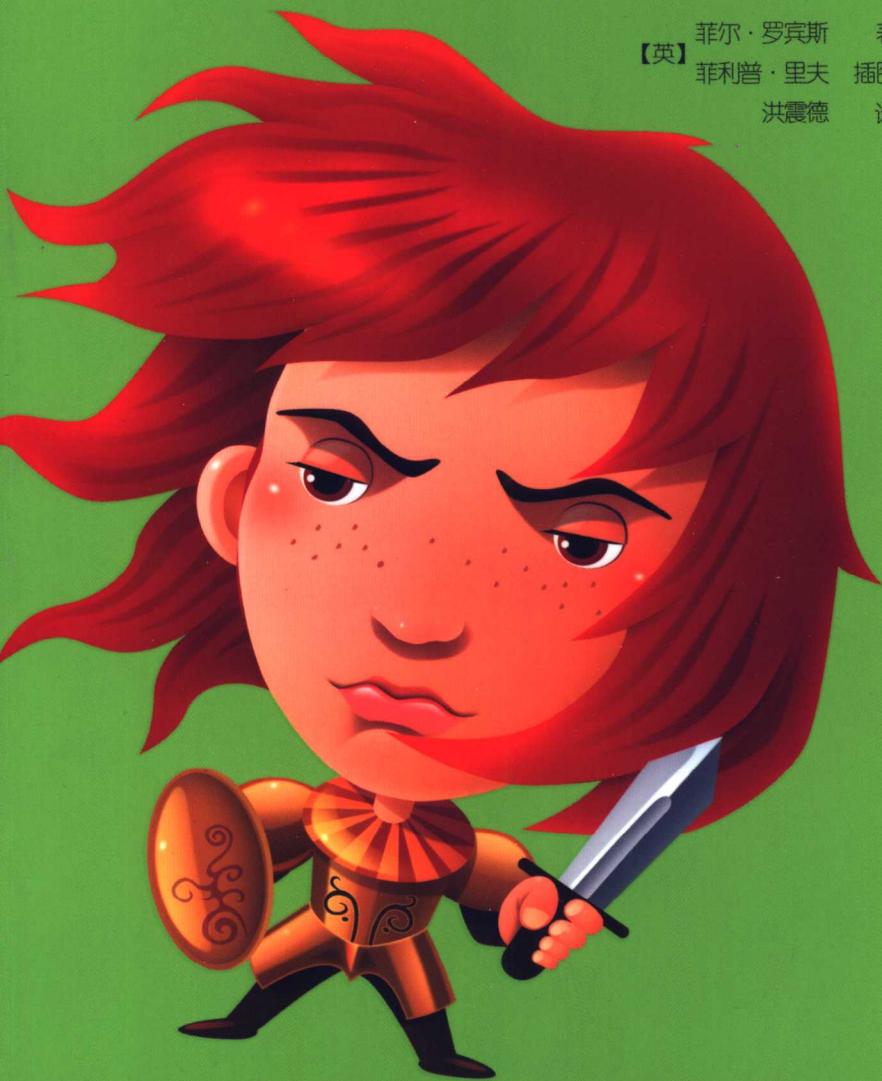
非常名人

圣女贞德

和她的驱逐号令

SHENG NÜ ZHENG DE HE TA DE QU ZHU HAOLING

菲尔·罗宾斯 著
【英】菲利普·里夫 插图
洪震德 译



海燕出版社



非常名人

圣女贞德

和她的驱逐号令

SHENGNÜZHENDEHETADEQUZHUHAOLING

菲尔·罗宾斯 著
【英】 菲利普·里夫 插图
洪震德 译



海燕出版社

著作权合同登记号:图字 16—2005—21

图书在版编目(CIP)数据

圣女贞德和她的驱逐号令 / (英)菲尔·罗宾斯著; (英)菲
利普·里夫插图; 洪震德译. — 郑州: 海燕出版社, 2005.9

(非常名人)

ISBN 7-5350-2946-9

I. 圣... II. ①菲... ②菲... ③洪... III. 贞德 (1412—
1431)—传记—青少年读物 IV. K835.657-324

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 099376 号

JOAN OF ARC AND HER MARCHING ORDERS

Text copyright © Phil Robins, 2002

Illustrations copyright © Philip Reeve, 2002

First published in the UK by Scholastic Ltd, 2002

简体中文版授权予海燕出版社

版权所有, 翻印必究

海燕出版社出版

河南省郑州市经七路 21 号

邮政编码: 450002

电 话: 65724903

河南第一新华印刷厂印刷

海燕出版社出版发行 河南省新华书店经销

开本 787 × 1092 1/16 印张 13 字数 260 千字

2005 年 9 月第 1 版

2005 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—8 000 册

定价: 13.00 元

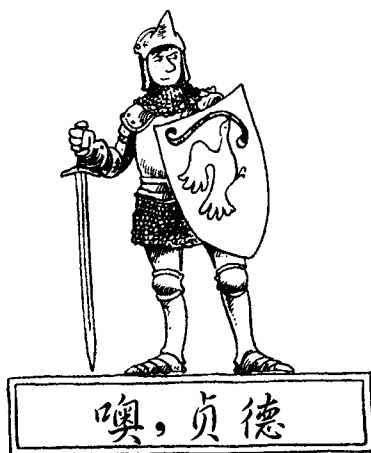


目 录

噢,贞德	1
农夫雅克的女儿	5
战争中的法国	13
家里的贞德	28
和天使争辩	37
历险开始	48
查尔斯和贞德	63
贞德的军队	76
奥尔良的女儿	82



四处征战的圣女	102
加冕典礼的胆小鬼	109
情况不妙	124
形势恶化	133
被俘!	147
贞德一个人	158
完美的审判	170
可怕的结局	197
贞德身后	202



大多数人听说过贞德(Joan of Arc)的故事，可是，她为什么这样出名呢？





事实上，贞德最初也只是个很普通的农家女孩。她在父亲的农场里干活，在那里长大成人，起初根本看不出她有什么与众不同的地方。在她那个年代，只有很有钱的男子才能去其他地方——但是贞德既不是男子，也没有钱。然而最终她还是改变了祖国的历史进程，成为她那个时代最出名和最成功的军事领导人——而那时她只有 17 岁。那么，她的影响为什么这样大呢？

是这样的，一方面，贞德知道怎样表达自己的观点。她经常为身边发生的事生气；她常常写信给国王、公爵和其他重要人士，告诉他们怎样纠正错误，并把行军命令发给他们。



但她并非是个对寄出的信听之任之的人：由于她脾气特别大，喜欢尝试激动人心的冒险活动和永不言败的态度，她经常能获得成功。

让人难以置信的是，贞德起初放牧牛羊，后来却能够和国王共进晚餐，带兵作战，这本书将向你讲述她怎样完成这个历程。书中全面叙述了她听到的那些奇怪的天使声音，以及那些声音告诉她的那些不同寻常的情况。对于据说是她做的一些不可思议的事情，你会有机会自己判断。你可以了解在历史上最让人关注的一场审判中，她在众目睽睽之下如何应对。贞德在滚滚浓

烟中去世了，催人泪下，你可以了解到和这个结局有关的更多故事。

还有一些让人惊奇的故事——

- 她为了去见法国国王，不得不离家出走。
- 她想让全军上下改掉诅咒的习惯。



- 她被弩箭射中了，但幸免于难。
- 她偷了主教的马。

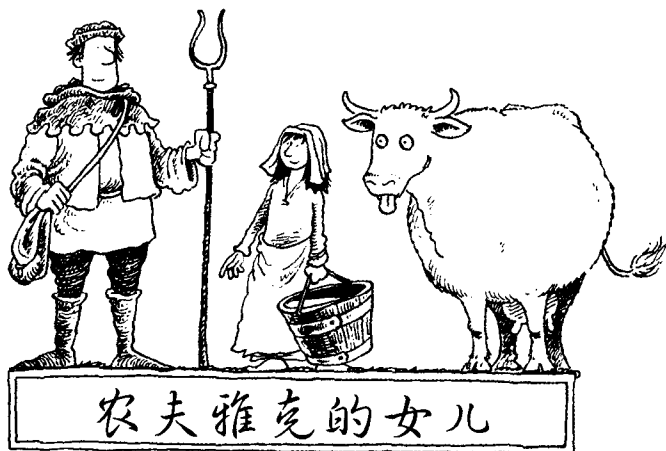
人们讲起贞德的故事时，经常像是在讲神话：从前，在一个很遥远的地方发生了这样一件事……但是，以后你就会知道，贞德也是一个有血有肉的女孩子——虽说她有点不同寻常（可以说，有时她非常古怪），但不管怎么说，她经历的一切都是非常真实的，她的故事的结局也不像神话。





几个世纪以来,人们已经成百上千次地讲述贞德的故事。几乎可以说,比起历史上的其他人,她更经常成为书中或者电影里的主角。她的故事总是给人留下很深的印象。继续读这本书,看看这是为什么……





1431年,19岁的贞德孤零零地面对着整间审讯室里控告自己的人。在刚过去的那几年里,她做了很多令人难以置信的事——几乎是不可能的事。她打赢了战争,为国王加冕,拯救了祖国。但是,这时她的运气已经走到尽头,她的历险也已经结束了,她落入敌人的手中。

在被审判过程中,贞德面对着一大堆有关她过去的问题:她在哪里出生?她的父母是谁?她的孩提时代是什么样子?最为重要的是,她的敌人想知道这个情况:这个给他们带来这么多麻烦的女孩子是何方神圣?



贞德诚实地回答这些问题——她没有什么好隐瞒的。后来其他证人证实了贞德所说的话。正是因为有了她的这些回答(当时被细心地记下来了),我们才有机会知道贞德的故事是怎样开始的……



婴儿贞德

没有人确切地知道日期,但是贞德很可能在1412年1月一个寒冷的夜晚出生于法国东部一个名为杜梅尔的小村庄。杜梅尔位于洛林中部。洛林是乳蛋饼的产地,是个风景优美的地方。

贞德引以自豪的双亲是一对勤劳的夫妇,名叫雅克·德阿克和伊莎贝拉·德阿克。



史实推演录

贞德的名字

贞德被误当作阿克家的珍妮(Joan 'of Arc')而流传开来。她的姓是德阿克(Darc),但是有些人错误地以为这是德·阿克('de Arc')(意思是“阿克家的”)的缩写形式——“德阿克”('d' Arc)。所以我们称为“贞德”的这个人实际上是来自杜梅尔的珍妮·德阿克!

雅克·德阿克在杜梅尔有一个中型农场,伊莎贝拉看管房舍和小孩,也做些纺纱缝纫的事情来赚些零花钱,给丈夫帮忙。雅克·德阿克也算是杜梅尔一个有头有脸的人物,权力仅次于市长和郡长。(别忘了,杜梅尔只是一个很小的村庄。)



由于贞德父亲的重要地位，她小时候居住的农舍在杜梅尔算是比较舒适的，墙壁是用砖砌的，不像其他众多农舍是用土砌的。贞德甚至有自己的小卧室。当然，按照现在的标准来看，农舍是基本必需的。*

德阿克一家的生活一定非常丰富多彩。贞德有三个兄弟和一个姐姐，当然还有许多需要他们看管的家畜。



*贞德住的农舍如今仍然存在，是捐献给纪念贞德的一家大型博物馆的一部分，每年世界各地都有很多人来参观博物馆。



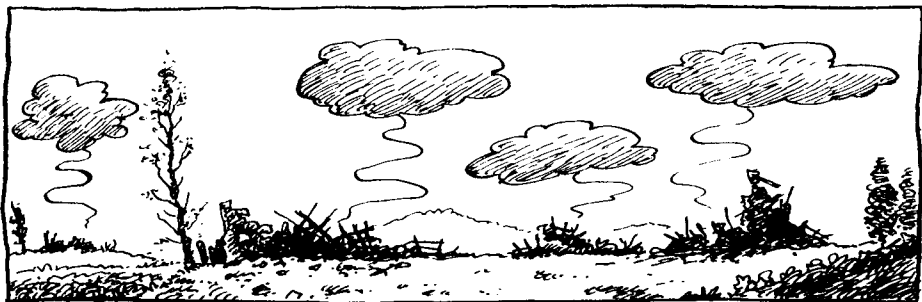
多事之秋

杜梅尔是一个美丽的小村庄,如果时局好一点的话,这里可以说是一个适合成长的好地方。但是对于德阿克一家人来说,不时要面对即将来临的灾难。法国卷入一场可怕的战争许多年了,法国的大部分地区(包括洛林)被敌军占领了。

幸运的是,洛林不是一个特别重要的地区,不像其他地方发生那么多战事。总的来说,像杜梅尔这些地方的村民处境还算说得过去。

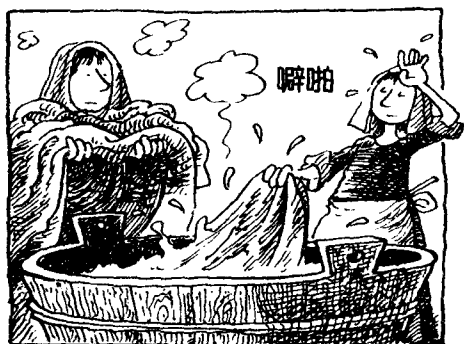


虽说这样,士兵们还是经常路过这里,去其他地方参加战斗。虽然他们说他们经过时一般不会添什么乱子,但他们的行为也并非总是规规矩矩的——有时很不守规矩。路过的士兵有时会骚扰像杜梅尔这样的村子,有时他们甚至会把它夷为平地。



在农场

杜梅尔的村民想在这片土地上生存下去的话，就必须付出艰辛的劳动，更不用说还要为战争而担心了。那时的生活真的很艰难，而小贞德和家里的其他人一样，必须在农场上做些力所能及的事情。





作为一个女孩子,贞德还必须帮助母亲纺纱缝纫。在后来的冒险征战中,她一定会满怀柔情地想起她们边一起干活,边坐着聊天的很多日子。(即使她已经出名并且和王室有了来往,她仍然喜欢告诉人家自己很会做针线活。)正是在这一段时间里,贞德的母亲教她祷告,并一再告诫她远离士兵们。

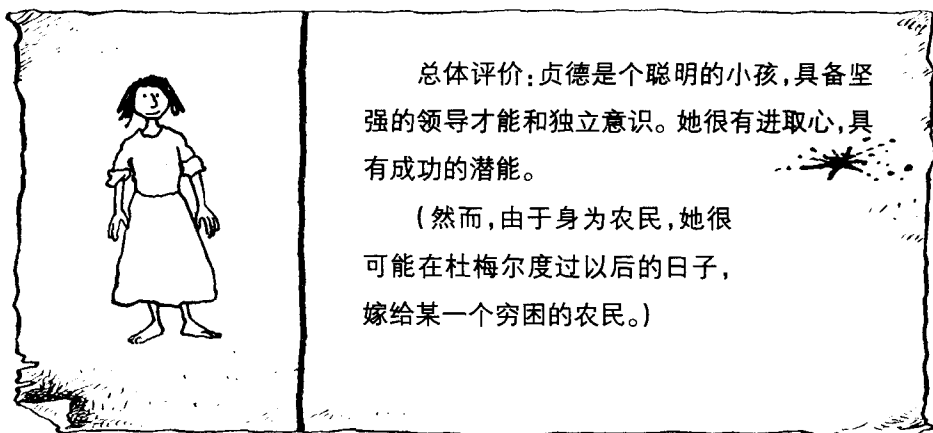
无法上学

由于贞德要忙这忙那,就算是杜梅尔有一所学校,贞德肯定也没时间去上学。而且那时只有富有的贵族才有机会接受教育,贫穷的村民只好凑合着过了。这就是为什么贞德始终没学过读书写字的原因。

因为没能上学,估计贞德是跟家人还有村子里的朋友学习她必须了解的知识的。那么,他们会对她做出什么样的评价呢?

成绩单:珍妮·德阿克,8岁	
法语	优秀。贞德的法语已经讲得和当地人一样好。 (当然,她是一个法国人,这一点帮了大忙。)
数学	良好。如果只是 $1+1$ 这种算法,贞德还是能够算出和(比如,她会数父亲的羊)。

地理 	非常好。贞德独自一人也能够认得村子里的路,而且很了解农场知识。
缝纫 	优秀。贞德可以缝袜子,直到牛群回来(那时她就该挤牛奶了)。
游戏 	良好。和村里的其他小孩子在田里玩的时候,贞德就成了一个凶巴巴的对手,不喜欢认输(特别是打架的时候)。
宗教教育 	非常好。贞德能背诵很多祷告,喜欢去教堂。



总体评价：贞德是个聪明的小孩，具备坚强的领导才能和独立意识。她很有进取心，具有成功的潜能。

（然而，由于身为农民，她很可能在杜梅尔度过以后的日子，嫁给某一个穷困的农民。）

但是，正如我们所知道的，贞德所做的事情超出人们对她的期待，她并没有平凡地度过她的一生。她成了历史上的一个风云人物。这一切都是因为那场战争，那场贞德最痛恨的战争。所以，继续了解贞德的故事之前，让我们先了解那场战争的一些情况……